

PUERTO RICO NECESITA CLARIDAD Y CLARIDAD NECESITA DE SU GENTE

Necesitamos tu respaldo económico para mantener la denuncia de quienes siguen atentando contra los mejores intereses de nuestro pueblo. Gracias por tu donativo.



Claridad

“Los imperios usan la violencia para sus conquistas, luego predicán la no violencia a los conquistados ”

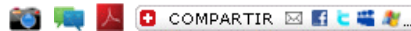
- Rafael Cancel Miranda

EN ROJO Nacionales Juan Mari Brás Internacionales Deportes Opinión **OSCAR LOPEZ RIVERA** Suscríbete

COLECTA NACIONAL

Home

Nacionales



No te quedes a oscuras...busca el Diccionario de la Deuda



Visita la foto galería (1)

Por Gabriela Ortiz Díaz

Publicado: martes, 22 de agosto de 2017

Con el lema del titular de esta nota, Espacios Abiertos (EA), entidad independiente dedicada a la transparencia y la rendición de cuentas, lanzó el pasado lunes un diccionario de la deuda que reúne

más de un centenar de palabras y frases frecuentes en el discurso público de estos tiempos de crisis fiscal. La presentación oficial de este instrumento educativo coincidió con la fecha del eclipse solar, por lo que la organización sin fines de lucro denominó la actividad *El eclipse de la deuda*.

La “herramienta de apoderamiento y educación para la ciudadanía” fue desarrollada por la Dra. María Enchautegui, catedrática de la Universidad de Puerto Rico, quien fue asistida durante el proceso por la estudiante de economía Victoria Rocío López Esteves. El director de Política Pública del Centro para la Nueva Economía (CNE), Sergio Marxuach, colaboró en la elaboración del DiccionarioDeLaDeuda.com.

Precisamente, bajo esa dirección electrónica – dentro del portal web de EA – los puertorriqueños y puertorriqueñas que tengan acceso a Internet podrán conseguir la innovadora referencia ajustada a nuestra situación económica. A partir del lanzamiento, EA irá creando una red de difusión entre portavoces comunitarios y distintas fundaciones para que el diccionario llegue a la mayor cantidad de gente posible.

La directora ejecutiva de EA, Cecille Blondet-Passalacqua, expresó en comunicado de prensa que “nosotros debemos informarnos y participar más, así podemos incidir más efectivamente en los asuntos que nos afectan. Entender el lenguaje que hablan los expertos en su conversación sobre la crisis y de cara a una reestructuración de deuda y de nuestro futuro económico, es importante para la gente. Ya todos hemos pagado demasiado por la falta de transparencia e información, por no saber, no reclamar y no ejercer fiscalización ciudadana”.

Bajo la premisa de que “no hay nada tan complicado que no pueda ser explicado en forma sencilla, a menos que la persona no quiera que lo entiendan”, Enchautegui ideó este diccionario con los propósitos de democratizar, facilitar, apoderar, documentar, cronologizar y transparentar la información sobre la deuda. La catedrática es muy consciente de que el léxico de la deuda es dinámico, por lo que hizo la salvedad de que aceptará la sugerencia de palabras o frases para incorporarlas al amplio listado.

Algunos términos que aparecen en el diccionario digital son: ‘haircut’, ‘clawback’, ‘fondos buitres’, ‘pignoración’, ‘quita’, ‘austeridad’ y ‘moratoria’.

Para la Dra. María Enchautegui esta herramienta sirve para hacer entendible el lenguaje de la deuda a través de unas definiciones comunes para todos y todas. De esta manera, la académica aporta a que las personas tengan mayor participación en los diálogos nacionales de la crisis económica. Además, se une a la exigencia de aumentar la transparencia en el quehacer público.